



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
11 April 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

**Заключительные замечания по третьему
периодическому докладу Латвии***

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад, представленный Латвией (CCPR/C/LVA/3) на его 3042-м и 3043-м заседаниях (CCPR/C/SR.3042 и CCPR/C/SR.3043), состоявшихся 12 и 13 марта 2014 года. На своем 3060-м заседании (CCPR/C/SR.3060), состоявшемся 25 марта 2014 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Совет приветствует представление третьего периодического доклада Латвии и содержащуюся в нем информацию. Он рад возможности возобновить конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника о мерах по осуществлению положений Пакта, принятых государством-участником в течение отчетного периода. Комитет благодарит государство-участник за представленные им письменные ответы (CCPR/C/LVA/Q/3/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/LVA/Q/3), дополненные устными ответами делегации, а также за дополнительную информацию, представленную Совету в письменной форме.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие принятые государством-участником законодательные и институциональные меры:

а) внесение в 2009 году изменений в Закон о порядке вступления в силу и применения Уголовного кодекса, которыми было введено отдельное определение понятия "пытка";

б) внесение 8 ноября 2007 года изменений в Закон о медицине для, в частности, уточнения критериев приема в психиатрические больницы и осуществление в 2009 году институциональных реформ по укреплению системы амбулаторного лечения;

* Приняты Комитетом на его 110-й сессии (10–28 марта 2014 года).



с) внесение изменений в Закон об убежище, которыми были соответственно изменены мандаты Государственной пограничной службы и Управления по делам гражданства и миграции по обработке заявлений на получение убежища (вступили в силу 21 ноября 2013 года);

d) принятие 14 января 2014 года Национальной стратегии предупреждения торговли людьми на 2014–2020 годы.

4. Комитет приветствует ратификацию или подписание государством-участником следующих международных договоров:

a) 19 декабря 2005 года – Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, и 22 февраля 2006 года – Факультативного протокола о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

b) 1 марта 2010 года – Конвенции о правах инвалидов;

c) 31 августа 2010 года – Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов;

d) 19 апреля 2013 года – второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Управление омбудсмена

5. Комитета обеспокоен тем, что сокращение бюджета негативно сказалось на возможностях Управления омбудсмена эффективно осуществлять свой мандат (статья 2).

Государству-участнику следует выделить Управлению омбудсмена необходимые финансовые и людские ресурсы, с тем чтобы оно могло осуществлять свой мандат в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение), и завершить процесс подачи заявки на аккредитацию Управления омбудсмена при Международном координационном комитете национальных учреждений по поощрению и защите прав человека.

Гендерное равенство

6. Приветствуя такие меры государства-участника по сокращению гендерного неравенства, как принятие Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2012–2014 годы, Комитет в то же время выражает обеспокоенность в связи с существующим разрывом в оплате труда мужчин и женщин в частном секторе порядка 13–17%, а также высокими показателями безработицы среди женщин (статьи 2, 3 и 26).

Государству-участнику следует:

a) **принять конкретные меры по обеспечению для женщин равной оплаты за труд равной ценности и вести работу по борьбе с причинами ограниченной эффективности законодательства о равном вознаграждении за труд;**

в) обеспечить равный доступ женщин и мужчин к свободно выбранным занятиям.

Недискриминация жителей страны, являющихся "негражданами", и представителей языковых меньшинств

7. Комитет по-прежнему обеспокоен положением жителей страны, являющихся "негражданами", а также ситуацией с языковыми меньшинствами. В частности, обеспокоенность вызывает воздействие государственной языковой политики на недискриминационное осуществление членами языковых меньшинств закрепленных в Пакте прав, в том числе права выбирать и менять свое имя и права на эффективные средства правовой защиты. Комитет также обеспокоен дискриминационными последствиями требования о владении языком для занятости и труда представителей национальных меньшинств (статьи 2, 26 и 27).

Государству-участнику следует развивать меры обеспечения полного осуществления жителями страны, являющимися "негражданами", и представителями языковых меньшинств закрепленных в Пакте прав, а также продолжать поощрять их социальную интеграцию. Государству-участнику следует пересмотреть Закон о государственном языке и практику его применения, с тем чтобы любые ограничения в отношении прав людей, говорящих не на латышском языке, были разумными, пропорциональными и недискриминационными, а также принять меры по обеспечению доступа людей, говорящих не на латышском языке, к государственным институтам и упрощению их взаимодействия с властями. Государству-участнику следует также рассмотреть возможность организации дополнительных бесплатных курсов латышского языка для "неграждан" и лиц без гражданства, желающих получить латвийское гражданство.

Торговля людьми

8. Комитет обеспокоен тем, что в государстве-участнике продолжает иметь место торговля людьми, а само государство-участник остается страной происхождения жертв торговли людьми для целей сексуальной и трудовой эксплуатации, в особенности молодых женщин в возрасте 18–25 лет. Комитет также обеспокоен недостаточностью механизмов выявления жертв торговли людьми и оказания им помощи, о чем свидетельствуют низкие показатели выявления действительных и возможных жертв, а также медленные темпы осуществления мер по борьбе с торговлей людьми (статьи 3 и 8).

Государству-участнику следует:

а) развивать необходимые механизмы выявления жертв торговли людьми и оказания им помощи, усилить соответствующую подготовку сотрудников правоохранительных органов и других специалистов для расширения их возможностей по оказанию помощи жертвам торговли людьми;

б) быстро, эффективно и непредвзято расследовать все случаи торговли людьми и связанные с ней преступления, преследовать в уголовном порядке и наказывать виновных;

в) укрепить механизмы поддержки, реабилитации, защиты и реинтеграции, в том числе финансируемые государством службы социальной реабилитации и оказания помощи по сообщению в полицию о случаях тор-

говли людьми, а также обеспечивать доступность соответствующих механизмов для всех жертв торговли людьми;

d) проводить кампании по повышению осведомленности о том, что торговля людьми является уголовным преступлением.

Насилие в отношении женщин, включая насилие в семье

9. Комитет обеспокоен недостаточным информированием полиции о случаях насилия в отношении женщин, включая насилие в семье и изнасилования, недостаточным количеством соответствующих полицейских расследований, а также отсутствием мер защиты, в частности такой, как запретительный судебный приказ в отношении лица, совершившего акт насилия в семье, и системы оказания помощи жертвам таких действий. Комитет также с сожалением отмечает отсутствие отдельных законов о запрете насилия в семье и супружеского изнасилования (статьи 3 и 7).

Государству-участнику следует:

a) рассмотреть вопрос о квалификации насилия в семье и супружеского изнасилования в Уголовном кодексе как отдельного состава преступления;

b) содействовать развитию практики сообщения жертвами в соответствующие органы о случаях насилия в отношении женщин, в том числе насилия в семье и супружеского изнасилования;

c) обеспечить подробное расследование случаев насилия в отношении женщин, включая насилие в семье и супружеское изнасилование, преследование в уголовном порядке виновных и в случае вынесения обвинительного приговора – применения к ним надлежащих мер наказания, а также предоставление достаточной компенсации жертвам;

d) усовершенствовать методы исследования и сбора данных в целях определения масштаба проблемы, ее причин и последствий для женщин;

e) обеспечить оказание достаточной помощи, в том числе психологической, а также наличие достаточного числа пунктов оказания помощи, которые бы располагали необходимыми ресурсами.

Право на жизнь

10. Комитет обеспокоен недостатками процесса отчетности по результатам расследований, судебного преследования и применения надлежащих наказаний в случаях смерти в местах заключения (в том числе в случаях самоубийств и передозировки наркотиками). Кроме того, обеспокоенность Комитета вызывает отсутствие независимого механизма изучения случаев смерти в психиатрических учреждениях (статья 6).

Государству-участнику следует принять меры, с тем чтобы во всех случаях смерти в местах заключения должным образом проводились расследования и представлялись рапорты. Государству-участнику следует также обеспечить регулярное проведение независимых обзоров и оценок работы комиссий, создаваемых в случае смерти пациента психиатрического учреждения, которые должны состоять только из представителей медицинского персонала и администрации соответствующей больницы.

Пытки

11. Комитет обеспокоен тем, что наказания за применение пыток, предусмотренные несколькими статьями Уголовного кодекса, являются недостаточными для таких уголовных действий и что в отношении преступления применения пыток установлен срок исковой давности, не соразмерный тяжести данного преступления. Комитет также обеспокоен сообщениями о ненадлежащем соблюдении статьи 7 Пакта в ситуациях экстрадиции (статья 7).

Государству-участнику следует:

а) включить применение пыток в качестве отдельного состава преступления в Уголовный кодекс и предусмотреть меры наказания за применение пыток, соответствующие тяжести такого рода преступлений;

б) изменить срок исковой давности по преступлениям применения пыток, с тем чтобы он соответствовал сроку давности по другим преступлениям, считающимся, по законодательству государства-участника, тяжкими, с тем чтобы все случаи применения пыток, включая покушение на совершение пыток, соучастие и участие в их совершении, эффективно расследовались, а виновные – соответствующим образом преследовались в уголовном порядке и несли наказание;

в) обеспечить соблюдение требований статьи 7 Пакта при определении допустимости экстрадиции.

Расследование случаев применения пыток и жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов

12. Комитет с удовлетворением отмечает намерение государства-участника реформировать Управление внутренней безопасности Государственной полиции, а также Управление мест заключения; однако он по-прежнему обеспокоен тем, что Управление внутренней безопасности Государственной полиции и Управление мест заключения, мандат которых предполагает расследование противоправных действий сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений, не являются полностью независимыми структурами, поскольку соответствующие жалобы рассматриваются полицейским следователем и старшими сотрудниками Управления мест заключения. Комитет также обеспокоен продолжающимися сообщениями о случаях применения сотрудниками правоохранительных органов физического насилия в отношении заключенных и жестокого обращения с ними, а также малым числом эффективных расследований таких действий и дисциплинарных взысканий за них (статьи 2, 7 и 10).

Государству-участнику следует:

а) принять необходимые меры для создания независимого механизма расследования предполагаемых неправомερных действий сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений;

б) продолжать практику подготовки сотрудников правоохранительных органов по расследованию случаев применения пыток и жестокого обращения на основе Стамбульского протокола (Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания);

в) обеспечить эффективное расследование предполагаемых случаев совершения пыток и жестокого обращения, а также уголовное преследо-

вание предполагаемых виновных и в случае признания их виновными – применение к ним соответствующих мер наказания, а также предоставление жертвам достаточной компенсации;

d) **гарантировать эффективность механизмов рассмотрения жалоб о случаях жестокого обращения и злоупотребления полномочиями в пенитенциарных учреждениях.**

Предварительное заключение

13. Беспокойство Комитета вызывают случаи длительного содержания под стражей на досудебной стадии уголовного судопроизводства, большое число лиц, содержащихся в предварительном заключении (около 29% от общего числа заключенных), а также практика длительного содержания под стражей в отделениях полиции за административные правонарушения. Комитет также с сожалением отмечает отсутствие данных о продолжительности предварительного заключения на досудебной стадии уголовного судопроизводства и масштабах применения этой практики (статьи 9 и 14).

Государству-участнику следует принять срочные меры в целях сокращения продолжительности предварительного заключения на досудебной стадии уголовного судопроизводства и сокращения масштабов применения данной практики, разработать меры, альтернативные взятию под стражу, собрать достоверные данные о продолжительности заключения на досудебной стадии уголовного судопроизводства и распространенности такой практики, отказаться в рамках правоохранительной системы от взятия под стражу за административные правонарушения.

Просители убежища

14. Комитет обеспокоен отсутствием четких правовых оснований возможно помещения просителей убежища под стражу по их прибытии на территорию страны, сообщениями о продолжительном содержании под стражей просителей убежища, в том числе детей, в непригодных для этого помещениях, а также тем, что на некоторых пунктах пересечения границы доступ к процедурам получения убежища затруднен. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что решение о предоставлении или непредоставлении убежища или статуса беженца принимается в рамках ускоренной процедуры. Он также с сожалением отмечает сообщения о случаях высылки беженцев и просителей убежища на основании статьи 3 Закона об убежище до вынесения решения по жалобе относительно депортации, в случае если они признаются представляющими угрозу национальной безопасности или общественному порядку и безопасности, причем не учитывается возможность нарушения предусмотренных статьей 7 Пакта прав депортированных лиц по их возвращении в страну, из которой они прибыли (статьи 7, 9, 10 и 13).

Государству-участнику следует:

a) **обеспечить строгое соблюдение принципа невысылки;**

b) **внести поправки в Закон об убежище для создания гарантий предупреждения произвольного помещения под стражу просителей убежища, обеспечения надлежащего и справедливого обращения со всеми лицами, нуждающимися в международной защите, на всех этапах процесса, а также предоставления им процедурных гарантий, в частности при осуществлении ускоренной процедуры;**

с) обеспечить своевременное принятие решений о высылке, возвращении или экстрадиции с соблюдением процессуальных гарантий, в том числе приостановление действия решений по вопросу о предоставлении убежища на время их обжалования;

д) обеспечить применение практики заключения просителей убежища под стражу только в качестве крайней меры, на как можно более короткий срок, только в случае необходимости и в соответствии с конкретными обстоятельствами, а также избегать помещения под стражу несовершеннолетних;

е) обеспечить соответствие условий пребывания в центрах содержания мигрантов и обращения с находящимися там лицами международным стандартам;

ф) в соответствии с международными нормами и стандартами гарантировать доступ к стандартным процедурам подачи и рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища и создать общую для Управления по делам гражданства и миграции и Пограничной службы процедуру передачи дел в компетентный орган на всех пунктах пересечения границы.

Условия содержания в отделениях полиции, следственных изоляторах и пенитенциарных учреждениях

15. Признавая улучшение ситуации в определенных областях, Комитет все же выражает обеспокоенность в связи с значительным числом жалоб на неудовлетворительные материальные условия во многих отделениях полиции, следственных изоляторах и пенитенциарных учреждениях, и тем обстоятельством, что количество вызывающих нарекания моментов не уменьшается, в частности, это касается недостаточного разделения санитарных зон в многоместных камерах пенитенциарных учреждений, частого проявления заключенными по отношению друг к другу насилия и чрезмерного применения особых мер, в том числе помещения в наручники лиц, отбывающих пожизненное наказание, без учета конкретных обстоятельств (статья 10).

Государству-участнику следует:

а) обеспечить гарантии для лиц, содержащихся под стражей, в соответствии со статьей 10 Пакта;

б) принять дополнительные меры по улучшению материальных условий содержания под стражей в отделениях полиции, следственных изоляторах и пенитенциарных учреждениях, в том числе расширить помещения;

с) обеспечить достаточное количество персонала, осуществляющего надзор, для предупреждения насилия заключенных в отношении друг друга.

Психоневрологические больницы и государственные центры оказания социальной помощи

16. Комитет обеспокоен отсутствием государственных норм регулирования осуществления в психоневрологических больницах обязательного медицинского лечения, физического усмирения и ограничений в отношении права на неприкосновенность частной жизни. Комитет также обеспокоен недостатками в работе государственных центров оказания социальной помощи страдающим психическими расстройствами взрослым, например отсутствием альтернатив-

ного размещения и неприемлемыми видами деятельности, и в особенности принудительным приемом лекарств в больших дозах и помещением пациентов в палаты-изоляторы (статьи 2, 7, 9, 10, 17 и 26).

Государству-участнику следует:

а) пересмотреть политику в области психиатрических учреждений и учреждений по оказанию социальной помощи и разработать надлежащие рамки нормативного регулирования их деятельности в целях обеспечения принятия в таких учреждениях любых решений о применении усмирения или принуждения только после проведения тщательной профессиональной врачебной оценки для определения необходимой степени усмирения или принуждения, а также обеспечить соответствие любых ограничений требованиям законности, необходимости и пропорциональности конкретным обстоятельствам и включение в них гарантий предоставления эффективных средств правовой защиты;

б) ввести общий запрет в рамках служб оказания психиатрической помощи на лечение психотропными лекарственными препаратами, электрошоковую терапию и применение прочих ограничительных и принудительных практик без согласия пациента. Лечение без согласия пациента если и допустимо, то только в исключительных случаях как крайнее средство, совершенно необходимое для улучшения состояния пациента, если он сам не может дать на него согласие, а также при условии как можно меньшей продолжительности такого лечения, отсутствия долгосрочных последствий и наличия независимого контроля;

в) способствовать оказанию психиатрической помощи, призванной сохранять достоинство пациентов – как взрослых, так и несовершеннолетних;

г) предоставлять надлежащие услуги социальной помощи по месту жительства или альтернативные услуги социальной защиты лицам, страдающим психосоциальными и психическими расстройствами, в целях обеспечения применения менее ограничительных практик в качестве альтернативы принудительному помещению в психиатрические учреждения;

д) разработать программу надлежащей деятельности лиц в центрах оказания социальной помощи и обеспечить достаточное место для их размещения в таких центрах;

е) обеспечить функционирование в психиатрических учреждениях и учреждениях по оказанию социальной помощи системы независимого отслеживания и сообщений о нарушениях – в целях эффективного расследования злоупотреблений, наказания виновных и предоставления жертвам и их семьям компенсации.

Право на справедливое судебное разбирательство

17. Комитет обеспокоен сообщениями о задержках в проведении судебных разбирательств по уголовным делам, предполагающих временное содержание под стражей до оглашения решения суда, что противоречит праву на справедливое судебное разбирательство (статья 14).

Государству-участнику следует принять необходимые меры для эффективного соблюдения гарантий права на справедливое судебное разбирательство, включая своевременное вынесение судебных решений.

Свобода выражения мнения

18. Комитет обеспокоен тем, что начатое в марте 2012 года расследование физического нападения на журналиста Леонида Якобсона до сих пор не завершено (статья 19).

Государству-участнику следует гарантировать свободу выражения мнения и свободу печати в соответствии со статьей 19 Пакта и Замечанием общего порядка № 34 Комитета по правам человека по статье 19 (2011 год): свобода мнений и их выражения, в том числе посредством эффективного расследования нападений на журналистов.

Защита от преступлений на почве ненависти

19. Комитет обеспокоен сообщениями о заявлениях расистского толка, актах насилия и дискриминации в отношении уязвимых групп, в том числе рома и лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров, а также сообщениями об увеличении в последние годы числа насильственных действий в отношении меньшинств. Комитет также обеспокоен ненадлежащим применением существующего законодательства, запрещающего преступления на почве ненависти в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с предположительно недостаточным фиксированием, отслеживанием, расследованием преступлений на почве ненависти и преследованием виновных в уголовном порядке (статьи 20 и 26).

Государству-участнику следует:

а) усилить стратегии борьбы с преступлениями на почве расовой ненависти и противодействия риторике расистского толка в политике и средствах массовой информации;

б) осуществлять положения уголовного законодательства, направленные на борьбу с преступлениями на расовой почве, наказывать нарушителей с применением соразмерных мер наказания и поощрять обращения в полицию в связи с преступлениями на почве ненависти;

в) квалифицировать подстрекательство к насилию по мотивам сексуальной ориентации или гендерной идентичности в качестве уголовно наказуемого деяния.

Национальные меньшинства и образование

20. Отмечая, что в 22% образовательных учреждений Латвии предусмотрено обучение на двух языках – латышском и одном из семи языков национальных меньшинств, – Комитет все же обеспокоен тем, что переход в соответствии с Законом об образовании к преподаванию только на латышском языке в основном имеет негативные последствия для меньшинств, а также тем, что в стране происходит постепенное сокращение мер по поддержке преподавания языков и культуры меньшинств в школах для представителей меньшинств (статьи 26 и 27).

Государству-участнику следует наращивать меры по предотвращению негативного воздействия перехода к преподаванию только на латышском языке на меньшинства и исправить ситуацию с отсутствием у учителей, говорящих не на латышском языке, учебников по некоторым предметам или качественных материалов и возможностей подготовки на латышском языке. Государству-участнику следует предпринять дополнительные шаги

в поддержку преподавания языков и культуры меньшинств в школах для представителей меньшинств.

Рома

21. Беспокойство Комитета вызывает тот факт, что рома продолжают сталкиваться с дискриминацией и социальным исключением, в особенности в вопросах занятости, в жилищной сфере, здравоохранении и образовании. Особую обеспокоенность Комитета вызывает тот факт, что в некоторых муниципалитетах продолжается практика социального исключения детей рома посредством зачисления их в отдельные классы, что мешает получению ими равного по качеству образования и ограничивает их возможности в профессиональной сфере (статьи 26 и 27).

Государству-участнику следует расширять меры по обеспечению эффективного недискриминационного осуществления рома всех прав, закрепленных в Пакте, и, в частности, принять срочные меры по искоренению сегрегации детей рома в системе образования посредством применения при зачислении детей в школу принципа рассмотрения каждого случая в отдельности, принятия решения по итогам проведения надлежащей оценки возможностей и способностей ребенка и предотвращения негативного влияния на это решение этнической принадлежности ребенка или его неблагоприятного социального положения.

22. Государству-участнику следует широко распространить Пакт, два Факультативных протокола к нему, третий периодический доклад, представленные им письменные ответы на составленный Комитетом перечень вопросов и настоящие заключительные замечания в целях повышения осведомленности о закрепленных в Пакте правах среди судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества, действующих в стране неправительственных организаций, а также среди населения в целом. Комитет также советует выполнить перевод доклада и заключительных замечаний на остальные широко распространенные в государстве-участнике языки. Комитет также просит государство-участник при подготовке четвертого периодического доклада провести широкие консультации с гражданским обществом и неправительственными организациями.

23. Согласно пункту 5 правила 71 правил процедуры Комитета, государство-участник должно в течение года представить имеющую значение информацию об осуществлении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 15, 19 и 20 настоящего документа.

24. Комитет просит государство-участник в своем следующем докладе, подлежащем представлению до 28 марта 2020 года, представить конкретную и актуальную информацию об осуществлении всех рекомендаций и Пакта в целом.